wishyou.today learning

day 85 small but mighty

Japanese N3 in 99 days
unit 12 · words & ideas

Read and use the little kanji that build big words (全, 大, 不, 無, 旧, 元, 中, 上…), and turn nouns into adjectives with 的.

A handful of one-kanji prefixes and suffixes unlock hundreds of words you have never seen. Learn the piece once, read it everywhere.

words

word	kana	meaning	example
的	てき · teki	-ic, -al (makes a na-adjective)	京都は、歴史的な建物で有名だ。 Kyoto is famous for its historic buildings.
全	ぜん · zen	all, whole, entire (prefix)	この歌は、全世界で人気がある。 This song is popular all over the world.
大	だい · dai	big, great (prefix)	この計画は、大成功だった。 The plan was a great success.
小	しょう · shō	small, little (prefix)	妹は、まだ小学生だ。 My little sister is still at primary school.
旧	きゅう · kyū	old, former (prefix)	この旧型の機械は、まだ動く。 This old-model machine still works.
昨	さく · saku	last (year), previous (prefix)	昨年{nen}、この町に引っ越した。 I moved to this town last year.
来	らい · rai	next, coming (prefix)	来学期から、新しい授業が始まる。 A new class starts next term.
不	ふ · fu	un-, not (prefix)	この説明は、少し不正確だ。 This explanation is a little inaccurate.
ド	do	right, smack (spoken prefix)	店は、町のド真ん中にある。 The shop is slap bang in the middle of town.
無	む · mu	without, no (prefix); nothing	その事件は、私には無関係だ。 That incident has nothing to do with me.
数	すう · sū	several (prefix)	数{suu-n3}人{nin}の学生が、教室に残っていた。 Several students were still in the classroom.
正	せい · sei	positive (number); correct, regular	答えは、正の数になる。 The answer comes out as a positive number.
性	せい · sei	nature, -ness; sex, gender	この車は、安全性が高い。 This car is very safe.
上	じょう · jō	from the point of view of (suffix)	この映画は、教育上{jou}、子供によくない。 From an educational point of view, this film isn't good for children.
中	ちゅう · chū	during, in the middle of (suffix)	会議中{chuu-2}ですから、静かにしてください。 There's a meeting going on, so please be quiet.
度	ど · do	degree(s); times	今日の気温は、30度{do-2}まで上がった。 The temperature went up to 30 degrees today.

分	ぶ · bu	one tenth; rate, odds	勝つか負けるかは、五分{bu}五分{bu}だ。 Win or lose, it's fifty-fifty.
元	もと · moto	former, ex-; origin	元社長が、昔の話をしてくれた。 The former company president told us about the old days.
名	な · na	name (written style)	道に、名もない花が咲いている。 A little nameless flower is growing by the road.
生	せい · sei	life, living	この町に生{sei-5}を受けて、七十年{nen}になる。 It's seventy years since I came into this world, in this town.

pattern 的 (-ic, -al)

noun + 的 + な + noun · に + verb · だ

的 turns a noun into a na-adjective, like "-ic" or "-al" in English: 歴史 (history) → 歴史的 (historic). Use 的な before a noun (歴史的な建物), 的に before a verb (具体的に説明する) and 的だ at the end.

これは、とても日本的な考えだ。 **kore wa totemo nihontekina kangae da** That's a very Japanese way of thinking.

基本的に、毎朝同じ電車に乗る。 **kihonteki ni maiasa onaji densha ni noru** Basically, I take the same train every morning.

もう少し具体的に説明してください。 **mō sukoshi gutaiteki ni setsumei shite kudasai** Could you explain a little more specifically?

dialogue small but mighty

ms yamada 今日は、小さいけれど、力の大きい漢字を勉強します。まず、「的」です。「経済」に「的」をつけると？

kyō wa chiisai keredo chikara no ōkii kanji o benkyō shimasu mazu teki desu keizai ni teki o tsukeru to · Today we'll study kanji that are small but mighty. First, 的. What happens if you put 的 after 経済?

tom 「経済的」です。「お金がかからない」という意味ですね。電車は、車より経済的です。一方、車は便利です。

keizaiteki desu okane ga kakaranai to iu imi desu ne densha wa kuruma yori keizaiteki desu ippō kuruma wa benri desu · You get 経済的: “doesn't cost much”. Trains are more economical than cars. Cars, on the other hand, are convenient.

ms yamada そうです。「的」の典型的な例ですね。では、「不」と「無」は？

sō desu teki no tenkeitekina rei desu ne dewa fu to mu wa · Right. A textbook example of 的. Now, what about 不 and 無?

anna 「不」は「～ではない」です。「不必要」とか「不正確」とか。「無」は「ない」で、「無関係」です。でも、私なんか、まだよく間違えます。

fu wa dewa nai desu fu hitsuyō toka fu seikaku toka mu wa nai de mu kankei desu demo watashi nanka mada yoku machigaemasu · 不 means “not”: 不必要, 不正確 and so on. 無 means “without”: 無関係. Though someone like me still mixes them up all the time.

ms yamada よくできました。「全」は「全部」、「数」は「いくつか」。全世界、数人、数年。「大」と「小」は、大成功と小学生。

yoku dekimashita zen wa zenbu sū wa ikutsu ka zen sekai sūnin sūnen dai to shō wa dai seikō to shō gakusei · Well done. 全 means “all”, 数 means “several”: the whole world, several people, several years. And 大 and 小: a great success, a primary school pupil.

tom 「昨」と「来」は、時間ですね。昨年と来学期。「旧」は「古い」、「元」は「前の」。元社長、旧型の汽車…。子供の時、よく父と、石炭で走る旧型の汽車を、わざわざ遠くまで見に行ったものです。

saku to rai wa jikan desu ne sakunen to rai gakki kyū wa furui moto wa mae no moto shachō kyū kata no kisha kodomo no toki yoku chichi to sekitan de hashiru kyū kata no kisha o wazawaza tōku made mi ni itta mono desu · 昨 and 来 are about time: last year, next term. 旧 is “old”, 元 is “former”: a former company president, an old-type steam train... When I was a child, my dad and I often used to go all the way out of town to watch the old coal-powered steam trains.

ms yamada いい思い出ですね。最後に、「中」と「上」。会議中、教育上。「上」は「～から見ると」という意味です。今日の要点は、ここまでです。

ii omoide desu ne saigo ni chū to jō kaigi chū kyōikujō jō wa kara miru to to iu imi desu kyō no yōten wa koko made desu · Lovely memories. Last of all, 中 and 上: “in a meeting”, “from an educational point of view”. 上 means “seen from the angle of”. That's the gist of today's lesson.

anna 先生、「ド真ん中」の「ド」は？それから、「生」は？

sensei do mannaka no do wa sorekara sei wa · Ms Yamada, what about the ド in ド真ん中? And 生?

ms yamada 「ド」は「すごく」ですが、話す時の言葉ですから、レポートには使わないでください。「生」は「生きること」。鈴木さんは、よく「この町に生を受けて、七十年」と言いますね。

do wa sugoku desu ga hanasu toki no kotoba desukara repōto ni wa tsukawanai de kudasai sei wa ikiru koto suzukisan wa yoku kono machi ni sei o ukete nanajūnen to iimasu ne · ド means “right, smack”, but it's spoken Japanese, so please don't use it in your reports. 生 means “living, life”. Mr Suzuki often says, “Seventy years since I came into this world, in this town.”

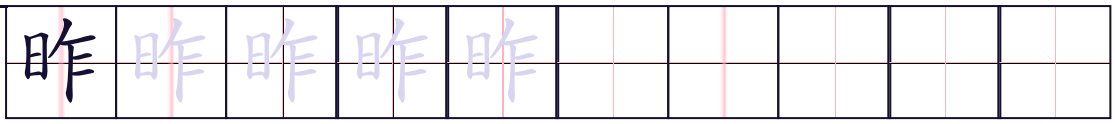
tom これらの漢字は、試験によく出ますね。

korera no kanji wa shiken ni yoku demasu ne · These kanji come up in exams a lot, don't they.

write it trace the grey, then write your own

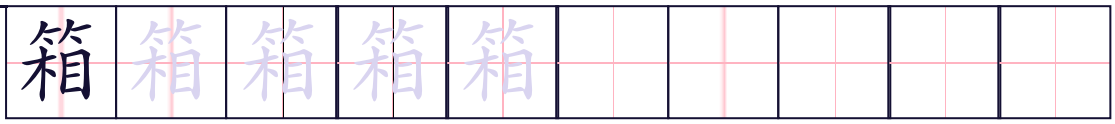


昨
さく
last (year), previous (prefix)





箱
はこ
box



good to know · Noun + 的 makes a na-adjective: 経済的な車 (an economical car), 個人的に (personally), 日本的だ (very Japanese). Watch the readings: 中 is ちゅう after a noun (会議中: in a meeting), 上 is じょう (教育上: from an educational point of view).

Small pieces, big words. Today you learned twenty keys, and each one opens a lot of doors.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 86 same kanji, new reading

Japanese N3 in 99 days
unit 12 · words & ideas

Read familiar kanji with their other readings (上, 下, 間, 金, 空, 音, 分…), and say something is impossible with とても〜ない.

N3 texts use the kanji you know in new readings and new meanings. Learn the pairs and a lot of "unknown" words turn out to be old friends.

words

word	kana	meaning	example
上	うわ · uwa	upper, surface (上{uwa}の空: absent-minded)	トムは、話を上{uwa}の空で聞いている。 Tom is only half listening.
上	かみ · kami	upper reaches, upstream	川上{kami-n3-2}に、古い村がある。 There's an old village upstream.
下	げ · ge	lower; second (of two volumes)	この本には、上{jou=first volume}と下{ge-2}の二つがある。 This book comes in two volumes.
下	しも · shimo	lower reaches, downstream	川下{shimo-2}には、大きな町がある。 There's a big town downstream.
間	ま · ma	a moment, a pause; room	間{ma}もなく、電車が来ます。 The train will arrive shortly.
出	で · de	coming out (日の出: sunrise)	日の出{de-n3}を見に、山に登った。 We climbed the mountain to watch the sunrise.
便	びん · bin	flight; mail, delivery	次の便{bin-2}は、夜9時に出る。 The next flight leaves at nine in the evening.
直	じき · jiki	soon, shortly (直に)	直{jiki-2}に、電車が来ます。 The train will be here soon.
直	なお · nao	straight, honest (often in names)	友達の名前は、直{nao}子です。 My friend's name is Naoko.
金	きん · kin	gold	金{kin}と銀{gin}では、どちらが高い？ Which is more expensive, gold or silver?
銀	ぎん · gin	silver	祖母に、銀{gin}のスプーンをもらった。 My grandmother gave me a silver spoon.
軒	けん · ken	(counter for houses, shops)	この通りには、喫茶店が三軒{ken-3}ある。 There are three coffee shops on this street.
軒	のき · noki	eaves	雨の日は、店の軒{noki}の下で待つ。 On rainy days we wait under the shop's eaves.

額	がく · gaku	amount, sum; frame	給料の額{gaku-2}は、少なかった。 The pay wasn't much.
空	から · kara	empty	箱を開けたら、中は空{kara-n3}だった。 When I opened the box, it was empty.
音	おん · on	sound; on reading (of a kanji)	漢字には、音{on-2}と訓がある。 Kanji have on readings and kun readings.
縁	ふち · fuchi	edge, rim	カップの縁{fuchi}が熱いから、気をつけて。 Careful, the rim of the cup is hot.
分	ぶん · bun	share, portion	これは、あなたの分{bun-2}のケーキだ。 This is your share of the cake.
位	くらい · kurai	rank, position; (number) place	昔、位{kurai-n3}の高い人だけが、この色の服を着た。 In the old days, only high-ranking people wore this colour.
能	のう · nō	Noh (theatre); ability	能{nou}は、日本の古い舞台の芸術だ。 Noh is an old Japanese stage art.

pattern とても〜ない (cannot possibly)

とても | verb (potential) | ない

With a negative, とても stops meaning “very” and means “not possibly, no way”. It usually goes with a potential verb: とても覚えられない (I can't possibly remember), とても一日では終わらない (no way it'll be done in a day).

この仕事は、とても一日では終わらない。 **kono shigoto wa totemo ichinichi de wa owaranai** There's no way this job will be done in a day.

彼の話は、とても本当とは思えない。 **kare no hanashi wa totemo hontō to wa omoenai** I can't believe his story is true.

私の給料では、とてもこの家は買えない。 **watashi no kyūryō de wa totemo kono ie wa kaenai** On my salary, I could never afford this house.

dialogue one kanji, many voices

tom 鈴木さん、聞いてください。漢字の読みが、難しすぎます。「上」だけでも、川上、上の空、教育上…。とても全部は覚えられません。

suzukisan kiite kudasai kanji no yomi ga muzukashisugimasu ue dake demo kawa kami uwa no sora kyōikujō totemo zenbu wa oboeraremasen · Mr Suzuki, listen to this. Kanji readings are just too hard. 上 alone: upstream, absent-minded, from an educational point of view… There's no way I can learn them all.

mr suzuki どうやら、試験の勉強で疲れているようだね。はい、トム君の分のコーヒー。カップの縁が熱いから、気をつけて。

dōyara shiken no benkyō de tsukarete iru yōda ne hai tomukun no bun no kōhī kappu no fuchi ga atsui kara ki o tsukete · Looks like the exam studying has worn you out. Here, this coffee's yours. Careful, the rim of the cup is hot.

anna 私は、「下」が苦手です。川下と、本の上と下。

watashi wa shita ga nigate desu kawa shimo to hon nojō to ge · Mine is 下: downstream, and the second volume of a book.

mr suzuki 町の中にも、いい例があるよ。この通りには、喫茶店が三軒ある。雨の日は、お客さんが店の軒の下で待つ。同じ「軒」だ。

machi no naka ni mo ii rei ga aru yo kono tōri ni wa kissaten gasangen aru ame no hi wa okyakusan ga mise no noki no shita de matsu onaji ken da · There are good examples right here in town. There are three coffee shops on this street. On rainy days, customers wait under the shops' eaves. The same kanji, 軒.

tom なるほど！同じ漢字でも、数字の後か、そうでないかで、読みが違うんですね。

naruhodo onaji kanji demo sūji no ato ka sō de nai ka de yomi ga chigau ndesu ne · I see! Even with the same kanji, the reading changes depending on whether it comes after a number.

anna 「金」もそうですね。お金と、金と銀。それから、「直に」と、名前の「直子」の「直」。

kane mo sō desu ne okane to kin to gin sorekara jiki ni to namae no nao ko no jiki · 金 is like that too: money, and gold and silver. And 直: “soon”, and the 直 in the name Naoko.

mr suzuki 私の昔の勤めは、鉄の会社だった。担当は、数字の計算。位は低くて、給料の額も少なかったけど、いい仕事だったよ。…トム君、話を上の空で聞いているね。

watashi no mukashi no tsutome wa tetsu no kaisha datta tantō wa sūji no keisan kurai wa hikukute kyūryō no gaku mo sukunakatta kedo ii shigoto datta yo tomukun hanashi o uwa no sora de kiite iru ne · I used to work for a steel company. I was in charge of the figures. I wasn't high up, and the pay wasn't much, but it was a good job… Tom, you're not listening, are you?

tom すみません。数字を見ると、つい漢字の読みを考えてしまって…。

sumimasen sūji o miru to tsui kanji no yomi o kangaete shimatte · Sorry. Whenever I see a number, I can't help thinking about the kanji readings…

mr suzuki 漢字は、毎日使って覚えるに限るよ。直に店の会合が始まるから、会員の名前の紙を読んでみて。いい練習になる。

kanji wa mainichi tsukatte oboeru ni kagiru yo jiki ni mise no kaigō ga hajimaru kara kaiin no namae no kami o yonde mite ii renshū ni naru · With kanji, nothing beats using them every day. Our shopkeepers' meeting starts soon, so try reading the list of members' names. It's good practice.

anna いい案ですね！トム、一緒に読もう。

ii an desu ne tomu issho ni yomō · Good idea! Tom, let's read it together.

write it trace the grey, then write your own

軒
けん
(counter for houses, shops)

縁 ふち edge, rim													

good to know · とても + negative (often a potential form): there's no way. とても一人では運べない (I can't possibly carry it alone). The same kanji, a new reading, often a new meaning: 空 (sky) → 空{kara-n3} (empty); 間 (between) → 間{ma} (a pause, a moment).

One kanji, many voices. You heard a few new ones today, and you'll recognise them from now on.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 87 it just happened

Talk about things that happen, appear, spread and change, and check something you've forgotten with ～っけ.

Reports and stories are full of verbs like “happen”, “spread”, “notice” and “repeat”. And っけ is how people really ask “what was it again?”

words

word	kana	meaning	example
っけ	kke	(what was it again?)	会議は、何時だっけ？ What time's the meeting again?
現れる	あらわれる · arawareru	to appear, to show up	雲の間から、急に{kyuuni}月が現れた。 Suddenly the moon came out from between the clouds.
現れ	あらわれ · araware	sign, expression (of a feeling)	メールが来るのは、ちゃんと読んでいる現れだ。 Getting emails shows people are really reading it.
起こる	おこる · okoru	to happen, to occur	失敗は、誰にでも起こる。 Mistakes happen to everyone.
生じる	しょうじる · shōjiru	to arise, to come about	計画に、問題が生じた。 A problem has come up with the plan.
及ぼす	およぼす · oyobosu	to exert, to have (an effect)	天気は、野菜の値段に影響を及ぼす。 The weather affects vegetable prices.
占める	しめる · shimeru	to make up, to account for	女性が、学生の半分を占めている。 Women make up half of the students.
含む	ふくむ · fukumu	to include, to contain	値段には、税金が含まれている。 The price includes tax.
収める	おさめる · osameru	to achieve, to obtain (success)	その本は、大成功を収めた。 The book was a huge success.
得る	える · eru	to gain, to get	留学で、たくさんの経験を得た。 I gained a lot of experience studying abroad.
失う	うしなう · ushinau	to lose	大切な物を失って、初めてその価値がわかる。 You only see the value of something precious once you've lost it.
終える	おえる · oeru	to finish	仕事を終えてから、喫茶店に寄った。 I dropped into the café after I finished work.
当てる	あてる · ateru	to guess; to hit; to put on	誰が来るか、当ててみて。 Guess who's coming.
当たる	あたる · ataru	to hit; to be right; to win	ボールが、頭に当たった。 The ball hit me on the head.
合わせる	あわせる · awaseru	to put together, to combine	二人の力を合わせれば、きっとできる。 If we put our heads together, we can do it.

替える	かえる · kaeru	to replace, to swap	次の印刷で、正しい名前に替えましょう。 We'll swap in the right names in the next print run.
語る	かたる · kataru	to tell, to talk about	祖父は、昔の話を楽しそうに語った。 My grandfather talked happily about the old days.
気付く	きづく · kizuku	to notice, to realise	間違いに、全然気付かなかった。 I didn't notice the mistake at all.
繰り返す	くりかえす · kurikaesu	to repeat	同じ間違いを、繰り返さないようにしよう。 Let's make sure we don't make the same mistake again.
広がる	ひろがる · hirogaru	to spread, to widen	時間とともに、人気が広がった。 Over time, it caught on.

pattern ～っけ (what was it again?)

plain form · でした | っけ | ?

Put っけ at the end of a sentence when you are trying to remember something you once knew, or checking it with someone: 会議は何時だっけ？ (What time was the meeting again?). With nouns and na-adjectives it comes after だ or だった; politely, after でした.

あれ、今日は何曜日だっけ？ **are kyō wa nan yōbi da kke** Hang on, what day is it today?

佐藤さんの誕生日は、いつでしたっけ。 **satōsan no tanjōbi wa itsu deshita kke** When's Mr Sato's birthday again?

鍵、どこに置いたっけ。 **kagi doko ni oita kke** Now where did I put my keys?

dialogue a surprise success

anna 佐藤さん、来週の会議は、何時からでしたっけ。
satōsan raishū no kaigi wa nanji kara deshita kke・Mr Sato, what time does next week's meeting start again?

mr sato 10時からです。会議では、アンナさんが、喫茶店の本の結果を報告してください。
10ji kara desu kaigi de wa annasan ga kissaten no hon no kekka o hōkoku shite kudasai・At ten. At the meeting, I'd like you to report on how the coffee-shop book has done.

anna はい。図と表は、もうできています。佐藤さん、本がいくつ売れたか、当ててみてください。
hai zu to hyō wa mō dekite imasu satōsan hon ga ikutsu ureta ka atete mite kudasai・Will do. The charts and tables are ready. Mr Sato, guess how many copies we've sold.

mr sato 最低でも、二千は売れたでしょう。
saitei demo nisen wa ureta deshō・At least two thousand, I'd say.

anna 三千です！その半分を、町の喫茶店で売れた本が占めています。最初はなかなか売れなかったのに、テレビの監督が番組で紹介してくれて、時間とともに、人気が広がったんです。
sanzen desu sono hanbun o machi no kissaten de ureta hon ga shimete imasu saisho wa nakanaka urenakatta noni terebi no kantoku ga bangumi de shōkai shite kurete jikan to tomoni ninki ga hirogatta ndesu・Three thousand! And half of those were sold in the town's coffee shops. At first it just wouldn't sell, but then the TV director featured it in his programme, and over time it caught on.

mr sato 三千とは、相当な数ですね。大成功を収めましたね。いい本は、多くの人に影響を及ぼす。新聞の記者も、取り上げてくれるかもしれません。
sanzen to wa sōtōna kazu desu ne dai seikō o osamemashita ne ii hon wa ōku no hito ni eikyō o oyobosu shinbun no kisha mo toriagete kureru kamoshiremasen・Three thousand is quite a number. That's a real success. A good book has an effect on a lot of people. The newspaper reporters might even write about it.

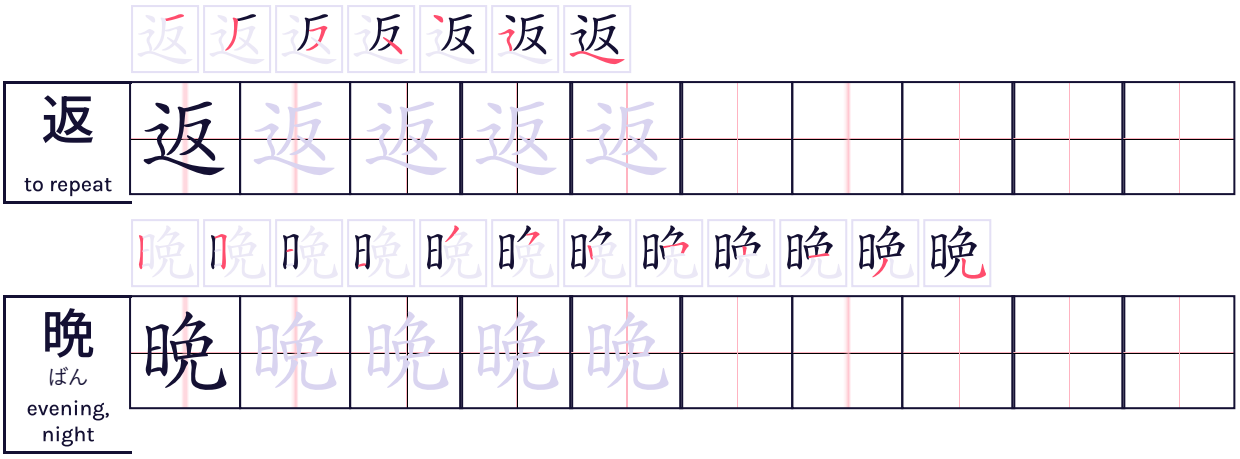
anna でも、問題が一つ生じました。読んだ人から、地図の店の名前が二つ違っている、というメールが来たんです。私、全然気付きませんでした。
demo mondai ga hitotsu shōjimashita yonda hito kara chizu no mise no namae ga futatsu chigatte iru to iu mēru ga kita ndesu watashi zenzen kizukimasendeshita・But one problem has come up. A reader emailed to say two of the shop names on the map are wrong. I never noticed.

mr sato メールが来るのは、ちゃんと読んでくれている現れですよ。次の印刷で、正しい名前に替えましょう。同じ間違いを繰り返さない方法も、考えます。
mēru ga kuru no wa chanto yonde kurete iru araware desu yo tsugi no insatsu de tadashii namae ni kaemashō onaji machigai o kurikaesanai hōhō mo kangaemasu・Getting emails shows people are really reading it. We'll swap in the right names in the next print run. And we'll work out a way to stop the same mistake happening again.

anna ありがとうございます。やっと得た人気を、失いたくないです。
arigatōgozaimasu yatto eta ninki o ushinaitakunai desu・Thank you. The book has only just caught on, and I don't want to lose that.

mr sato 失敗は、誰にでも起こる。私も若い時、本の題を間違えたことがあってね…。いや、昔の話を語り始めると、長くなる。今日の仕事を終えたら、早く帰ってください。
shippai wa dare ni demo okoru watashi mo wakai toki hon no dai o machigaeta koto ga atte ne iya mukashi no hanashi o katari hajimeru to nagaku naru kyō no shigoto o oetara hayaku kaette kudasai・Mistakes happen to everyone. When I was young, I once got a book's title wrong... No, once I start telling old stories, I'll never stop. When you've finished today's work, go home early.

write it trace the grey, then write your own



good to know · Plain form + っけ: what was it again? 会議は何時だっけ？ Past forms are common: だったっけ, でしたっけ. っけ is spoken and friendly. To be polite, use でしたっけ: 何時からでしたっけ。

Things happen, things spread, and you notice. Today you got the words for all of it.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 88 handle with care

Talk about handling things with care (touch, close, measure, wave, hold hands), and give a reason the spoken way with ～もの, or state a general truth with ～ものだ.

Everyday verbs of the hands are what you need with children, at work and at home. And ～もの is how people really excuse themselves.

words

word	kana	meaning	example
切れる	きれる · kireru	to run out; to break; to cut well	ミルクが切れたら、台所にまだある。 If the milk runs out, there's more in the kitchen.
切れ	きれ · kire	piece, cloth; sharpness	このナイフは、切れがいい。 This knife cuts well.
組む	くむ · kumu	to team up; to put together	トムと組んで、発表の準備をした。 I teamed up with Tom to prepare the presentation.
閉じる	とじる · tojiru	to close (eyes, a book)	目を閉じて、ゆっくり休んでください。 Close your eyes and rest.
取れる	とれる · toreru	to come off; to be taken	おもちゃのボタンが取れたら、教えてください。 If a button comes off the toy, let me know.
計る	はかる · hakaru	to measure (time, temperature)	熱を計ったら、38度{do-2}あった。 I took my temperature and it was 38 degrees.
省く	はぶく · habuku	to leave out, to skip	時間がないから、説明は省きます。 We're short of time, so I'll skip the explanation.
振る	ふる · furu	to wave, to shake	駅で、母が手を振っていた。 My mother was waving at the station.
触れる	ふれる · fureru	to touch; to mention	博物館の物に、触れないでください。 Please don't touch the exhibits.
回す	まわす · mawasu	to turn, to spin	鍵を、右に回してください。 Please turn the key to the right.
満ちる	みちる · michiru	to be full (of), to fill	部屋が、子供の笑い{warai}に満ちていた。 The room was full of children's laughter.
つなぐ	tsunagu	to tie, to connect; to hold (hands)	親と子が、手をつないで歩いている。 A parent and child are walking hand in hand.
就く	つく · tsuku	to take up (a job, a post)	姉は、去年、看護師の仕事に就いた。 My older sister started work as a nurse last year.
下す	くだす · kudasu	to hand down (a decision)	医者が、最後の判断を下した。 The doctor made the final call.
かぶる	kaburu	to put on, to wear (a hat)	外に出る時は、帽子をかぶってね。 Wear a hat when you go out.

劣る	おとる · otoru	to be inferior, to fall behind	この古い機械は、新しい機械に劣らない。 This old machine is every bit as good as the new ones.
優れる	すぐれる · sugureru	to excel, to be better	新しい機械は、古い機械より優れている。 The new machine is better than the old one.
勧める	すすめる · susumeru	to recommend, to advise	医者は、この薬を勧めた。 The doctor recommended this medicine.
苦しむ	くるしむ · kurushimu	to suffer	多くの人が、病気に苦しんでいる。 Many people are suffering from illness.
微笑む	ほほえむ · hohoemu	to smile	赤ちゃんが、私に微笑んでくれた。 The baby smiled at me.

pattern ～もの・～ものだ (because · that's how it is)

(だって) plain form | **んだもの・ですもの** | **・ものだ: a general truth**

At the end of a sentence, ～もの gives a personal reason, often after だって: だって、雨だったんだもの (well, it was raining!). Politely: ～ですもの. A different use, ～ものだ, states how things generally are: 人は変わるものだ (people change; that's life).

「どうして来なかったの？」「だって、雨だったんだもの。」 **dōshite konakatta no datte ame datta nda mono** "Why didn't you come?" "Well, it was raining!"

まだ子供ですもの。許してあげて。 **mada kodomo desu mono yurushite agete** He's only a child, after all. Let it go.

時間は、早く過ぎるものだ。 **jikan wa hayaku sugiru mono da** Time flies; that's just how it is.

dialogue first time babysitting

miki アンナちゃん、本当にありがとう。病院で急に人が足りなくなって。病気に苦しんでいる人がいるから、行かないと。

annachan hontō ni arigatō byōin de kyūni hito ga tarinakunatte byōki ni kurushinde iru hito ga iru kara ikanai to · Anna, thank you so much. The hospital's suddenly short of staff. There are sick people who need me, so I have to go.

anna 任せてください！…でも、ちょっと不安です。だって、赤ちゃんの世話は、初めてなんですもの。

makasete kudasai demo chotto fuan desu datte akachan no sewa wa hajimete nandesu mono · Leave it to me! ...Although I'm a bit nervous. I've never looked after a baby before, you see.

miki 大丈夫。熱があるか心配な時は、これで計ってね。38度以上なら、病院に電話して。判断は、医者が下すから。外に出る時は、帽子をかぶらせて。

daijōbu netsu ga aru ka shinpaina toki wa kore de hakatte ne 38 do ijō nara byōin ni denwa shite handan wa isha ga kudasu kara soto ni deru toki wa bōshi o kaburasete · You'll be fine. If you're worried he has a temperature, check it with this. If it's 38 or over, call the hospital: the doctor will decide. And when you go out, put his hat on him.

miki ミルクが切れたら、台所にまだあるから。おもちゃのボタンが取れたら、口に入れないように気をつけて。何でも口に含んでしまうから。

miruku ga kiretara daidokoro ni mada aru kara omocha no botan ga toretara kuchi ni irenai yōni ki o tsukete nan demo kuchi ni fukunde shimau kara · If the milk runs out, there's more in the kitchen. And if a button comes off one of his toys, make sure he doesn't put it in his mouth. He puts everything in his mouth.

anna わかりました。言われたことは、繰り返して確認します。…あ、見てください！手を振ったら、私に微笑んでくれました。

wakarimashita iwareta koto wa kurikaeshite kakunin shimasu a mite kudasai te o futtara watashi ni hohoende kuremashita · Got it. I'll go over everything you've told me again. ...Oh, look! I waved, and he smiled at me.

ken ただいま。仕事を終えて、ケーキを買ってきたよ。このナイフは切れがいいから、気をつけて切ってね。アンナちゃん、大丈夫だった？

tadaima shigoto o oete kēki o katte kita yo kono naifu wa kire ga ii kara ki o tsukete kitte ne annachan daijōbu datta · I'm home. I've finished work and brought some cake. This knife's very sharp, so be careful cutting it. Anna, how did it go?

anna 最初は泣いたけど、手をつないで歌を歌ったら、目を閉じて、すぐ寝ました。寝たふりかと思ったけど、本当に寝ていました。

saisho wa naita kedo te o tsunaide uta o utattara me o tojite sugu nemashita neta furi ka to omotta kedo hontō ni nete imashita · He cried at first, but I held his hand and sang to him, and he closed his eyes and went straight to sleep. I thought he was pretending, but he really was asleep.

ken 赤ちゃんは泣くものだからね。アンナちゃんの世話は、プロにも劣らないよ。この子とも、すぐ仲良くなれたね。

akachan wa naku mono dakara ne annachan no sewa wa puro ni mo otoranai yo kono ko to mo sugu naka yoku nareta ne · Babies cry; that's what they do. You're as good as any professional, Anna. And you two got on straight away.

anna ありがとうございます。部屋が、この子の笑いに満ちていて、楽しかったです。私の歌に合わせて、手も振っていました。

arigatōgozaimasu heya ga kono ko no warai ni michiteite tanoshikatta desu watashi no uta ni awasete te mo futte imashita · Thank you. The room was full of his laughter. It was so much fun. He even waved his hands along with my singing.

ken この子は、人の髪に触れるのが大好きなんだよ。アンナちゃんの髪、大丈夫だった？

kono ko wa hito no kami ni fureru no ga daisukina nda yo annachan no kami daijōbu datta · He loves touching people's hair. Is your hair all right, Anna?

anna はい、大丈夫です。楽しくて、夕方になったことにも気付きませんでした。
hai daijōbu desu tanoshikute yūgata ni natta koto ni mo kizukimasendeshita · Yes, it's fine. I was having so much fun I didn't notice it was evening.

write it trace the grey, then write your own



閉

to close (eyes, a book)



寒

as in 寒い (さむい): cold (weather)

good to know · だって + plain form + んだもの (casual: もん): a reason, often a little childish or defensive. だって、知らなかったんだもの。 Plain form + ものだ: that's the way things are. 子供は泣くものだ (babies cry; that's what they do).

Handled with care: today's words, and today's baby. Well done, both of you.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 89 a life story

Tell a life story (born, grew up, childhood, work, old age), and say how one thing changes as another does with ～に従って.

Everyone has a story. These words let you tell yours, and listen properly when someone tells theirs.

words

word	kana	meaning	example
誕生	たんじょう · tanjō	birth	健さんと美紀さんに、子供が誕生した。 Ken and Miki have had a baby.
生まれ	うまれ · umare	birth; born in (a place, a year)	私は、この町の生まれです。 I was born in this town.
育つ	そだつ · sodatsu	to grow up, to be raised	私は、この町で育った。 I grew up in this town.
成長	せいちょう · seichō	growth, growing up	子供は、成長するに従って、親の真似をしなくなる。 As children grow up, they stop copying their parents.
幼い	おさない · osanai	very young, little (child)	幼い時、お祭りで迷子になった。 When I was little, I got lost at the festival.
年齢	ねんれい · nenrei	age	年齢が上がるに従って、朝早く起きるようになった。 As I've got older, I've started getting up earlier.
一生	いっしょう · isshō	a lifetime, all your life	一生に一度、自分の店を持ちたい。 Once in my life, I want to have my own shop.
人生	じんせい · jinsei	life (a person's)	人生は、一度しかない。 You only live once.
成人	せいじん · seijin	adult	日本では、18歳で成人になる。 In Japan, you become an adult at 18.
男子	だんし · danshi	boy, male (student)	中学では、男子はみんな柔道を始めた。 In junior high, all the boys took up judo.
女子	じょし · joshi	girl, female (student)	このクラスは、女子のほうが多い。 There are more girls than boys in this class.
ママ	mama	mum, mummy	子供が、「ママ！」と呼んでいる。 A child is calling out “Mummy!”
ボーイ	bōi	waiter, bellboy	祖父は、ホテルのボーイをしていた。 My grandfather worked as a hotel waiter.
迷子	まいご · maigo	lost child; getting lost	お祭りで、子供が迷子になった。 A child got lost at the festival.
いたずら	itazura	mischief, prank	子供の時、よくいたずらをして、母に叱られた。 As a child, I was always up to mischief and getting told off by my mother.
真似	まね · mane	copying, imitation	弟は、何でも兄の真似をする。 My little brother copies everything his big brother does.

怠ける	なまける · namakeru	to be lazy, to slack off	怠けていると、試験に合格できない。 If you slack off, you won't pass the exam.
年代	ねんだい · nendai	age group; era, decade	店のお客さんの年代が、変わった。 The age of the café's customers has changed.
老い	おい · oi	old age, ageing	老いは、誰にでも来る。 Old age comes to everyone.
男の人	おとこのひと · otoko no hito	man	昔は、お客さんは男の人ばかり{bakari-2}だった。 In the old days, the customers were all men.

pattern ~に従って (as · following)

verb · noun | に従って | B changes · B follows

従う means “to follow”. After a verb, ~に従って means “as A happens, B happens too”: 町が大きくなるに従って、店も増えた. After a noun like 説明 or 地図, it means “following, in line with”: 地図に従って歩く.

町が大きくなるに従って、店も増えた。 **machi ga ōkiku naru ni shitagatte mise mo fueta** As the town grew, so did the number of shops.

地図に従って歩いたら、すぐ駅に着いた。 **chizu ni shitagatte aruitara sugu eki ni tsuita** I followed the map and got to the station in no time.

子供は、成長するに従って、親の真似をしなくなる。 **kodomo wa seichō suru ni shitagatte oya no mane o shi nakunaru** As children grow up, they stop copying their parents.

dialogue a life in this town

anna 鈴木さん、会社の便りに、「町の人の人生」という記事を書くことになりました。最初に、鈴木さんの誕生から今日までの話を、聞かせてください。
suzukisan kaisha no tayori ni machi no hito no jinsei to iu kiji o kaku koto ni narimashita saisho ni suzukisan no tanjō kara kyō made no hanashi o kikasete kudasai · Mr Suzuki, I'm going to write a column called “Lives of our town” for the company newsletter. Will you be my first interview?

mr suzuki わざわざ私の話を？個人的な話ばかりだけど、うれしいね。私は、この町の生まれで、この町で育った。誕生日は、ちょうどお祭りの日なんだよ。
wazawaza watashi no hanashi o kojintekina hanashi bakari dakedo ureshii ne watashi wa kono machi no umare de kono machi de sodatta tanjōbi wa chōdo omatsuri no hi nanda yo · You want my story, specially? It's all very personal, but I'm flattered. I was born in this town and grew up here. My birthday falls right on the day of the festival.

tom 子供の時は、どんな子供でしたか。
kodomo no toki wa donna kodomo deshita ka · What kind of child were you?

mr suzuki いたずらばかりしていたね。幼い時、お祭りで迷子になって、母が泣きながら探したそうだ。中学では、男子はみんな柔道を始めたけど、私は体が小さくてね。
itazura bakari shite ita ne osanai toki omatsuri de maigo ni natte haha ga naki nagara sagashita sō da chūgaku de wa danshi wa minna jūdō o hajimeta kedo watashi wa karada ga chiisakute ne · Always up to mischief. When I was little, I got lost at the festival, and my mother searched for me in tears, they say. In junior high, all the boys took up judo, but I was too small.

anna 初めての仕事は、何でしたか。
hajimeteno shigoto wa nan deshita ka · What was your first job?

mr suzuki 15歳で、ホテルの喫茶店のボーイになった。店長の真似をして、毎日コーヒーを作ったんだ。それから、鉄の会社に入って、計算の仕事と組合の仕事をした。
15sai de hoteru no kissaten no bōi ni natta tenchō no mane o shite mainichi kōhī o tsukutta nda sorekara tetsu no kaisha ni haitte keisan no shigoto to kumiai no shigoto o shita · At fifteen I became a waiter in a hotel coffee shop. I copied the manager and made coffee every day. After that I joined a steel company, where I did the figures and union work.

tom 仕事で苦しんで、やめようと思ったことは、ありませんか。
shigoto de kurushinde yameyō to omotta koto wa arimasen ka · Did work ever get so hard that you thought of giving up?

mr suzuki もちろん、あったよ。店を閉じることも考えた。でも、お客さんが微笑んでくれると、疲れを忘れたね。
mochiron atta yo mise o tojiru koto mo kangaeta demo okyakusan ga hohoende kureru to tsukare o wasureta ne · Of course I did. I even thought about closing the café. But when a customer smiled at me, I forgot how tired I was.

tom どうして、自分の店を始めたんですか。
dōshite jibun no mise o hajimeta ndesu ka · Why did you open your own place?

mr suzuki 40歳の時、「一生に一度、自分の店を持とう」と思ってね。怠けるのが嫌いだから、努力は誰にも負けなかったよ。
40sai no toki isshō ni ichido jibun no mise o motō to omotte ne namakeru no ga kirai dakara doryoku wa dare ni mo make nakatta yo · At forty I thought, “Once in my life, I'm going to have my own café.” I can't stand being idle, so nobody worked harder than me.

anna 年を取るに従って、店はどう変わりましたか。
toshi o toru ni shitagatte mise wa dō kawarimashita ka · As the years went by, how did the café change?

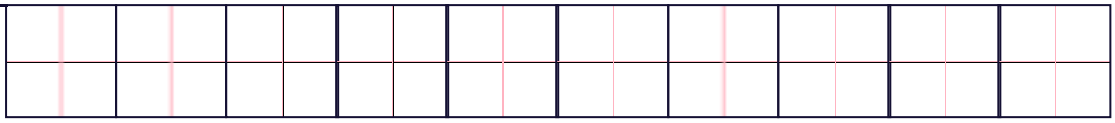
mr suzuki お客さんの年代が変わったね。昔は男の人ばかりだったけど、今は女子学生や、若いママも来る。老いは怖くないよ。この店とお客さんがいれば、人生は楽しい。
okyakusan no nendai ga kawatta ne mukashi wa otoko no hito bakari datta kedo ima wa joshi gakusei ya wakai mama mo kuru oi wa kowakunai yo kono mise to okyakusan ga ireba jinsei wa tanoshii · The age of the

customers changed. It used to be all men, but now female students and young mums come too. I'm not afraid of getting old. As long as I have this café and my customers, life is good.

write it trace the grey, then write your own

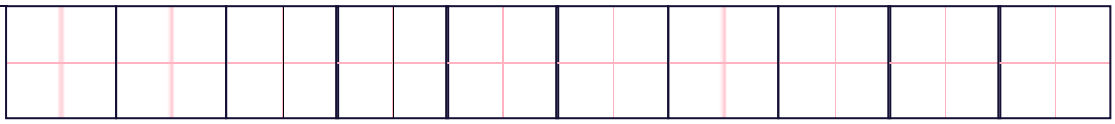
幼

very young, little (child)



齢

age



good to know · Verb (dictionary form) + に従って: as A happens, B happens too. 北へ行くに従って、寒くなる. Noun + に従って: following, in line with. 説明に従って (following the instructions).

You can tell a whole life in Japanese now, from the first day to today. Start with your own.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 90 every now and then

Say how often and how much (often, now and then, at most, all at once, roughly), and say through whom or over what time with ～を通して.

Little adverbs give your Japanese its colour: “now and then”, “at most”, “exactly”, “without meaning to”. Today you get twenty of them.

words

word	kana	meaning	example
せいぜい	seizei	at most, at best	集まるのは、せいぜい十人だろう。 There'll be ten people at most.
あいにく	ainiku	unfortunately, I'm afraid	あいにく、店長は今いません。 I'm afraid the manager isn't in right now.
あんなに	annani	so (much), like that	あんなに寝るのが好きだった結衣が、今は早く起きる。 Yui, who used to love her sleep so much, now gets up early.
あんまり	anmari	too much; (not) very (casual)	あんまり食べると、おなかが痛くなるよ。 Eat too much and you'll get a stomach ache.
こんなに	konnani	this much, so (much)	一年{nen}で、こんなに上手になるなんて。 To get this good in just a year!
どんなに	donnani	however (much)	どんなに忙しくても、ちゃんと食べてね。 However busy you are, eat properly.
いずれ	izure	one day, sooner or later	いずれ、日本で働きたい。 One day, I want to work in Japan.
一度に	いちどに · ichido ni	all at once	宿題を一度に全部するのは、とても無理だ。 There's no way I can do all my homework at once.
主に	おもに · omoni	mainly, mostly	英語は、主に友達を通して覚えた。 I learned English mainly through friends.
思わず	おもわず · omowazu	without thinking, in spite of myself	友達にそっくりな人を見て、思わず呼んでしまった。 I saw someone who looked just like my friend and called out without thinking.
ざっと	zatto	roughly; quickly (skim)	会議の前に、書類をざっと読んだ。 I skimmed the papers before the meeting.
さっぱり	sappari	(not) at all; refreshing	最初は、授業の英語がさっぱりわからなかった。 At first I couldn't understand a word in class.
じかに	jikani	in person, directly	その人に、じかに会ってみたい。 I'd like to meet her in person.
しきりに	shikirini	keep (doing), again and again	子供が、しきりに「帰りたい」と言っている。 The child keeps saying he wants to go home.
しばしば	shibashiba	often, frequently	この道では、しばしば事故が起こる。 Accidents often happen on this road.

たびたび	tabitabi	often, again and again	友達と、たびたび話しているうちに、英語がわかるようになった。 Talking with friends all the time, I started to understand English.
たま	tama	occasional (たまに: now and then)	たまの休みには、家でゆっくりする。 On my odd day off, I take it easy at home.
そっくり	sokkuri	exactly like; all of it	大学に、アンナにそっくりな女の子がいる。 There's a girl at the university who looks exactly like Anna.
そのまま	sonomama	as it is, just like that	そのまま、ちょっと待ってください。 Hold on just a moment, please.
ぴったり	pittari	exactly, perfectly (fitting)	この服は、私にぴったりだ。 These clothes fit me perfectly.

pattern せいぜい (at most) • ~ を通して (through, throughout)

せいぜい + amount | person • means | を通して

せいぜい + an amount means “at most, at best”: せいぜい5時間 (five hours, tops). ~ を通して comes from 通す (to pass through). After a person or a means it means “through, via”: 友達を通して. After a period of time it means “all through”: 一年{nen}を通して.

このアルバイトの給料は、せいぜい月に5万円だ。 **kono arubaito no kyūryō wa seizei tsuki ni 5 manen da** This part-time job pays fifty thousand yen a month at most.

先生を通して、留学の申し込みをした。 **sensei o tōshite ryūgaku no mōshikomi o shita** I applied to study abroad through my teacher.

一年を通して、この町は雨が多い。 **ichinen o tōshite kono machi wa ame ga ōi** It rains a lot in this town all year round.

dialogue a call from canada

yui アンナ、久しぶり！あいにく、予報のとおり、こっちは今日も雨だよ。
anna hisashiburi ainiku yohō no tōri kotchi wa kyō mo ame da yo · Anna, it's been ages! Sadly, just as forecast, it's raining here again today.

anna 結衣！たまの休みには、電話してよ。メールばかりで、寂しかったんだもの。
yui tama no yasumi ni wa denwa shite yo mēru bakari de sabishikatta nda mono · Yui! Call me on your odd day off, will you? It's only ever emails. I missed you!

yui ごめん。毎日、授業と宿題で、寝る時間はせいぜい5時間なの。でも、クラスにはいろいろな年代の人がいて、楽しいよ。
gomen mainichi jugyō to shukudai de neru jikan wa seizei 5 jikan nano demo kurasu ni wa iroirona nendai no hito ga ite tanoshii yo · Sorry. Between classes and homework, I get five hours' sleep a night at most. But there are people of all ages in my class, and it's fun.

anna あんなに寝るのが好きだった結衣が？無理しないでね。英語は、どうやって勉強しているの？
annani neru no ga suki datta yui ga muri shinaide ne eigo wa dō yatte benkyō shite iru no · You, who used to love your sleep so much? Don't overdo it. How are you learning English?

yui 主に、友達を通して。授業の英語は、最初はさっぱりわからなかった。教科書も、ざっと読むだけ。でも、友達とたびたび話しているうちに、わかるようになったの。カナダで、車の免許も取ったよ。
omoni tomodachi o tōshite jugyō no eigo wa saisho wa sappari wakaranakatta kyōkasho mo zatto yomu dake demo tomodachi to tabitabi hanashite iru uchi ni wakaru yōni natta no kanada de kuruma no menkyo mo totta yo · Mostly through friends. At first I couldn't understand a word in class, and I only skimmed the textbooks. But talking with friends all the time, I started to understand. I even got my driving licence here.

anna すごい！たった一年で、こんなに上手になるなんて。結衣は、昔から怠けるのが嫌いだからね。
sugoi tatta ichinen de konnani jōzuni naru nante yui wa mukashi kara namakeru no ga kirai dakara ne · Amazing! To get this good in just one year. Then again, you've always hated slacking off.

yui 毎日、友達と組んで、宿題をしているの。それにね、大学に、アンナにそっくりな女子学生がいるの！最初、思わず「アンナ！」と呼んじゃった。その子も、しきりに「アンナに会いたい」と言っているよ。
mainichi tomodachi to kunde shukudai o shite iru no soreni ne daigaku ni anna ni sokkurina joshi gakusei ga iru no saisho omowazu anna to yonjatta sono ko mo shikirini anna ni aitai to itte iru yo · I team up with friends to do the homework every day. And guess what, there's a girl at my university who looks exactly like you! The first time, I called out "Anna!" without thinking. And she keeps saying she wants to meet you.

anna ははは！あんまり似ていると、ちょっと怖いね。年齢も同じくらい？でも、じかに会ってみたい！
wa wa wa anmari nite iru to chotto kowai ne nenrei mo onaji kurai demo jikani attemitai · Ha ha! If she looks that much like me, it's a bit scary. Is she about my age too? But I'd love to meet her in person!

yui いずれ、紹介するね。…あ、もう行かないと。アンナ、どんなに忙しくても、ちゃんと食べてね。疲れた時は、寝るに限るよ。
izure shōkai suru ne a mō ikanai to anna donnani isogashikutemo chanto tabete ne tsukareta toki wa neru ni kagiru yo · I'll introduce you one day. ...Oh, I have to go. Anna, however busy you are, eat properly. And when you're tired, nothing beats sleep.

anna それは、結衣に言いたい言葉だよ。結衣、本当に成長したね。これからは、もっと電話してね！
sore wa yui ni iitai kotoba da yo yui hontō ni seichō shita ne korekara wa motto denwa shite ne · That's exactly what I want to say to you! You've really grown up, Yui. Call more often from now on!

write it trace the grey, then write your own



忙

as in 忙しい (いそがしい): busy

good to know · せいぜい + number: at most, at best. 集まるのは、せいぜい十人だ. Person + を通して: through, via (友達を通して知り合った). Period + を通して: all through (一年{nen}を通して暖かい).

Now and then, all at once, exactly right: you have the words for how life really goes.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 91 what a pity

Talk about feelings of pity, pride and trust, and say a feeling is unbearably strong with ~てたまらない.

Feelings are what conversations are made of. Today you can feel sorry for someone, be proud, trust, and be dying to do something.

words

word	kana	meaning	example
たまらない	tamaranai	unbearable; dying to (~てたまらない)	暑くて、たまらない。 It's unbearably hot.
かわいそう	kawaisō	poor thing, pitiful	雨の中で猫が鳴いていて、かわいそうだった。 A cat was crying in the rain, poor thing.
かわいらしい	kawairashii	sweet, lovely, cute	かわいらしい猫ですね。 What a sweet cat.
気の毒	きのどく · ki no doku	unfortunate, a pity (for someone)	家が台風で壊れて、気の毒だ。 It's terrible that their house was wrecked by the typhoon.
哀れ	あわれ · aware	pity, sorrow; pitiful	子猫の哀れな声が、聞こえた。 I heard a kitten's pitiful cry.
勘	かん · kan	intuition, hunch	私の勘では、明日は雨だ。 My hunch is that it'll rain tomorrow.
感覚	かんかく · kankaku	sense, feeling (in the body)	寒くて、指の感覚がない。 It's so cold my fingers are numb.
関心	かんしん · kanshin	interest (in something)	若い人は、政治に対する関心が低いと言われる。 Young people are said to have little interest in politics.
奇妙	きみょう · kimyō	strange, odd	夜中に、奇妙な音が聞こえた。 I heard a strange noise in the middle of the night.
妙	みょう · myō	strange; strangely (妙に)	電車の音を聞くと、妙に安心する。 The sound of trains makes me feel strangely calm.
得意	とくい · tokui	strong point, good at	料理は、兄の得意なことだ。 Cooking is my brother's strong point.
信用	しんよう · shin'yō	trust, confidence	信用できる人に、頼みましょう。 Let's ask someone we can rely on.
信頼	しんらい · shinrai	trust, reliance	トムさんなら、信頼できます。 Tom, I can trust.
推薦	すいせん · suisen	recommendation	先生の推薦で、仕事が決まった。 I got the job thanks to my teacher's recommendation.
誇り	ほこり · hokori	pride	父は、自分の仕事に誇りを持っている。

			My father takes pride in his work.
不平	ふへい · fuhei	complaint, grumbling	彼は、一度も不平を言わない。 He never complains, not once.
無駄	むだ · muda	waste; pointless	時間を、無駄にしたくない。 I don't want to waste time.
にっこり	nikkori	with a sweet smile	猫を見たら、トムがにっこりした。 Tom broke into a smile when he saw the cat.
わざと	wazato	on purpose	わざと負けたわけじゃないよ。 I didn't lose on purpose!
きつい	kitsui	tough, hard; tight	この仕事は、体にきつい。 This job is hard on the body.

pattern ～てたまらない (unbearably, dying to)

adjective · ～たい (て-form) **たまらない**

たまらない means "can't bear it". After the て-form of an adjective it means the feeling is unbearably strong: 暑くてたまらない, 心配でたまらない. After ～たくて it means "dying to": 会いたくてたまらない. It's for your own feelings and body sensations.

おなかが空いて、たまらない。 **onaka ga suite tamaranai** I'm absolutely starving.

試験の結果が、心配でたまらない。 **shiken no kekka ga shinpai de tamaranai** I'm worried sick about my exam results.

電車の博物館で、働きたくてたまらない。 **densha no hakubutsukan de hatarakitakute tamaranai** I'm dying to work at the railway museum.

dialogue a letter and a kitten

tom 山田先生、お願いがあります。夏休みに、電車の博物館で働きたいんです。先生の推薦が必要なんです。

yamada sensei onegai ga arimasu natsuyasumi ni densha no hakubutsukan de hatarakitai ndesu sensei no suisen ga hitsuyōna ndesu · Ms Yamada, I have a favour to ask. I want to work at the railway museum over the summer holidays, and I need your recommendation.

ms yamada 推薦ですか。トムさんなら、信頼できます。喜んで書きますよ。手紙は、来週完成させます。

suisen desu ka tomusan nara shinrai dekimasu yorokonde kakimasu yo tegami wa raishū kansei sasemasu · A recommendation? You, I can trust. I'll be happy to write it. I'll have the letter finished next week.

tom ありがとうございます！あの博物館で働きたくて、たまらなかったんです。幼い時から、電車の音を聞くと、妙に安心するんです。奇妙ですよね。

arigatōgozaimasu ano hakubutsukan de hatarakitakute tamaranakatta ndesu osanai toki kara densha no oto o kiku to myōni anshin suru ndesu kimyō desu yo ne · Thank you! I've been dying to work at that museum. Ever since I was little, the sound of trains has made me feel strangely calm. Odd, isn't it?

ms yamada いいえ。電車は、トムさんのいちばん得意なことですからね。授業でも、たびたび電車の話をしますし。

iie densha wa tomusan no ichiban tokuina koto desukara ne jugyō demo tabitabi densha no hanashi o shimasu shi · Not at all. Trains are what you know best. You often talk about trains in class too.

anna 先生、トム！大学の前に、急に猫の子供が現れたんです。迷子かもしれません。雨にぬれて、鳴いていて、かわいそうで…。あいにく傘もなくて、寒くて、私の指も、もう感覚がありません。

sensei tomu daigaku no mae ni kyūni neko no kodomo ga arawareta ndesu maigo kamoshiremasen ame ni nurete naite ite kawaisō de ainiku kasa mo nakute samukute watashi no yubi mo mō kankaku ga arimasen · Ms Yamada, Tom! A kitten suddenly turned up outside the university. Maybe it's lost. Soaking wet in the rain and crying, poor thing... I didn't have an umbrella either, and it's so cold my fingers have gone numb.

ms yamada まあ、気の毒に。誰かが、わざと捨てたのかもしれませんね。哀れな声ですね。

mā ki no doku ni dareka ga wazato suteta no kamoshiremasen ne awarena koe desu ne · Oh, the poor thing. Someone may have abandoned it on purpose. What a pitiful little cry.

tom でも、かわいらしい猫ですね。…見てください、なかなか人に慣れないのに、アンナさんの手は大丈夫みたいです。そのまま、手を動かさないでくださいね。

demo kawairashii neko desu ne mite kudasai nakanaka hito ni narenai noni annasan no te wa daijōbumitaidesu sonomama te o ugokasanai de kudasai ne · It's a sweet little cat, though. ...Look, it doesn't usually take to people, but it seems fine with your hand, Anna. Keep your hand still, just like that.

anna 本当だ。トムも、にっこりしているね。でも、私のアパートでは、規則に従って、猫は飼えないの。

hontō da tomu mo nikkori shite iru ne demo watashi no apāto de wa kisoku ni shitagatte neko wa kaenai no · So it is. And look at you smiling, Tom. But my flat has rules, and cats aren't allowed.

ms yamada 猫を飼うのは、きつい仕事です。信用できる人に、頼みましょう。私の勘では、鈴木さんが、いいと思いますよ。

neko o kau no wa kitsui shigoto desu shin'yō dekiru hito ni tanomimashō watashi no kan de wa suzukisan ga ii to omoimasu yo · Looking after a cat is hard work. Let's ask someone we can rely on. My hunch is that Mr Suzuki would be perfect.

anna いい考えです！喫茶店の猫になれば、毎日お客さんに会えますね。きっと、元気に育つと思います。

ii kangae desu kissaten no neko ni nareba mainichi okyakusan ni aemasu ne kitto genkini sodatsu to omoimasu · Great idea! If it becomes the café cat, it'll meet customers every day. I'm sure it'll grow up healthy.

ms yamada 鈴木さんなら、きっと一生大切にしてくれますよ。

suzukisan nara kitto isshō taisetsuni shite kuremasu yo · Mr Suzuki will treasure it for the rest of its life, I'm

sure.

anna はい。今から、じかにお願いしに行きます。

hai ima kara jikani onegai shi ni ikimasu · Yes. I'll go and ask him in person right now.

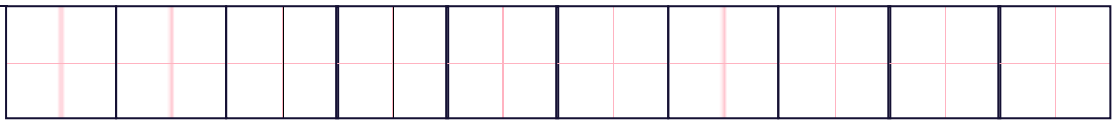
write it trace the grey, then write your own



靴
くつ
shoes



哀
pity, sorrow; pitiful



good to know · Adjective て-form + たまらない: unbearably. 暑くてたまらない (it's unbearably hot); 心配でたまらない (I'm worried sick). Verb stem + たくてたまらない: dying to. 会いたくてたまらない (I'm dying to see you).

Pity, pride, trust, longing: you can name them all in Japanese now. Your Japanese has feelings.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 92 mission: yui writes from abroad

Japanese N3 in 99 days
unit 12 · words & ideas

Follow a long email, a mix-up and a homecoming in Japanese: reading a friend's news, worrying, clearing up a misunderstanding and welcoming someone home.

This mission brings the whole unit together: little kanji, new readings, things that happen, care, a life story, how often, and feelings. All in one homecoming.

chapter 1 yui's email

anna 鈴木さん、トム、結衣から長いメールが来ました。読みますね。

suzukisan tomu yui kara nagai mēru ga kimashita yomimasu ne · Mr Suzuki, Tom, I've had a long email from Yui. I'll read it out.

anna 「アンナへ。あいにく、こちらは今日も雨で、気温は5度。でも、一年を通して、カナダの生活は本当に楽しかった。昨年の秋に来た時は、授業の英語がさっぱりわからなくて、きつかった。教科書も、ざっと読むだけ。英語に苦しんで、しばしば日本の夢を見た。でも、大学には全世界から学生が集まっていて、学生の半分を留学生が占めている。いろいろな年代の友達とたびたび話して、いろいろな文化に触れて、友達の輪が広がったの。小学生のように、毎日新しい言葉を覚えた。私の英語は、まだ不正確だけど、一日も怠けなかったよ。今は、主に音楽の授業を受けている。数人の友達とチームを組んで、得意なギターで大学の音楽会に出て、大成功を収めた。寝る時間はせいぜい5時間だけど、毎日が新しい発見に満ちている。こちらで、たくさんの経験を得たし、日本のよさにも気付いた。来月、授業を全部終えて、大切な人を連れて日本に帰ります。会いたくてたまらなかったみんなに、早く紹介したい。結衣」

anna e ainiku kochira wa kyō mo ame de kion wa 5 do demo ichinen o tōshite kanada no seikatsu wa hontō ni tanoshikatta sakunen no aki ni kita toki wa jugyō no eigo ga sappari wakaranakute kitsukatta kyōkasho mo zatto yomu dake eigo ni kurushinde shibashiba nihon no yume o mita demo daigaku ni wa zen sekai kara gakusei ga atsumatte ite gakusei no hanbun o ryūgakusei ga shimete iru iroirona nendai no tomodachi to tabitabi hanashite iroirona bunka ni furete tomodachi no wa ga hirogatta no shō gakusei no yōni mainichi atarashii kotoba o oboeta watashi no eigo wa mada fu seikaku dakedo ichinichi mo namakenakatta yo ima wa omoni ongaku no jugyō o ukete iru sūnin no tomodachi to chīmu o kunde tokuina gitā de daigaku no ongaku kai ni dete dai seikō o osameta neru jikan wa seizei 5 jikan dakedo mainichi ga atarashii hakken ni michite iru kochira de takusan no keiken o eta shi nihon no yosa ni mo kizuita raigetsu jugyō o zenbu oete taisetsuna hito o tsurete nihon ni kaerimasu aitakute tamaranakatta minna ni hayaku shōkai shitai yui · "Dear Anna, Sadly it's raining here again today, and it's 5 degrees. But all through the year, life in Canada has been such fun. When I arrived last autumn, I couldn't understand a word in class, and it was tough. I only skimmed the textbooks. I struggled with English and often dreamed of Japan. But students come to this university from all over the world: half of them are international students. I talked all the time with friends of every age, got to know all kinds of cultures, and my circle of friends grew. I learned new words every day, like a primary school kid. My English still isn't accurate, but I didn't slack off for a single day. These days I mostly take music classes. I teamed up with a few friends, played my beloved guitar at the university concert, and it was a huge success. I get five hours' sleep at most, but every day is full of new discoveries. I've gained so much experience here, and I've come to see what's good about Japan too. Next month, when my classes are all finished, I'm coming home, and I'm bringing someone important. I can't wait to introduce them to all of you: I've been dying to see you. Yui"

mr suzuki 結衣ちゃんらしい、元気なメールだね。あんなに幼かった子が、こんなに成長して。

yuichanrashii genkina mēru da ne annani osanakatta ko ga konnani seichō shite · A lively email, just like Yui. That little girl has grown up so much.

tom でも、「大切な人」って、誰でしょう。名前も年齢も、書いてありませんね。

demo taisetsuna hito tte dare deshō namae mo nenrei mo kaite arimasen ne · But who's the "someone important"? There's no name and no age.

anna 妙ですね。私の勘では、何か大きなことが起こっている。

myō desu ne watashi no kan de wa nanika ōkina koto ga okotte iru · Strange. My hunch is that something big is going on.

mr suzuki 健さんに、じかに話してみたら？お兄さんなら、何か知っているかもしれない。

kensan ni jikani hanashite mitara oniisan nara nanika shitte iru kamoshirenai · Why not talk to Ken in person? Her brother might know something.

chapter 2 ken worries

ken 大切な人を連れて帰る？まさか、結婚…？結衣は、まだ若いのに。心配でたまらない！

taisetsuna hito o tsurete kaeru masaka kekkon yui wa mada wakai noni shinpai de tamaranai · Bringing someone important home? Surely not… getting married? Yui's still young. I'm worried sick!

miki 健、あんまり心配しないで。結衣ちゃんは、もう成人よ。自分の人生は、自分で決めるものでしょう。

ken anmari shinpai shinaide yuichan wa mō seijin yo jibun no jinsei wa jibun de kimeru mo no deshō · Ken, don't worry so much. Yui's an adult now. Your life is yours to decide; that's how it is.

ken でも、結衣はこの町の生まれで、この町で育った、僕のたった一人の妹だ。結衣の誕生の日を、今もよく覚えている。幼い時は、何でも僕の真似をして、いたずらばかりして、お祭りでは迷子になって…。心配で、今日は仕事も上の空だった。

demo yui wa kono machi no umare de kono machi de sodatta boku no tatta hitori no imōto da yui no tanjō no hi o ima mo yoku oboete iru osanai toki wa nan demo boku no mane o shite itazura bakari shite omatsuri de wa maigo ni natte shinpai de kyō wa shigoto mo uwa no sora datta · But Yui was born in this town and grew up here. She's my only sister. I still remember the day she was born. When she was little she copied everything I did, she was always up to mischief, and she got lost at the festival… I was so worried I couldn't keep my mind on work today.

miki それは、二十年も前の話でしょう。今の結衣ちゃんは、男子にも女子にも人気の、立派な大学生よ。

sore wa nijūnen mo mae no hanashi deshō ima no yuichan wa danshi ni mo joshi ni mo ninki no rippana daigakusei yo · That was twenty years ago. Yui's a fine university student now, popular with boys and girls alike.

ken 美紀は、いつも僕の母と同じことを言うね。

miki wa itsumo boku no haha to onaji koto o iu ne · You always say the same things as my mother.

miki ママになると、みんな同じことを言うものよ。

mama ni naru to minna onaji koto o iu mono yo · Once you're a mum, you all say the same things. That's just how it is.

anna じゃあ、私が結衣に電話で聞いてみます。どんなに遅い時間でも、結衣は起きていますから。

jā watashi ga yui ni denwa de kiite mimasu donnani osoi jikan demo yui wa okite imasu kara · Then I'll ring Yui and ask her. However late it is, she's always up.

ken 頼む。でも、僕が頼んだ、とは言わないでね。

tanomu demo boku ga tanonda to wa iwanaide ne · Please do. But don't tell her I put you up to it.

chapter 3 the phone call

anna 結衣、今、授業中？メール読んだよ。大切な人って、誰？健さんが、心配で夜も寝られないって。

yui ima jugyō chū mēru yonda yo taisetsuna hito tte dare kensan ga shinpai de yoru mo nerarenai tte · Yui, are you in class? I read your email. Who's the someone important? Ken's so worried he can't sleep at night.

yui あれ、前に話したっけ？アンナにそっくりな友達！

are mae ni hanashita kke anna ni sokkurina tomodachi · What, didn't I tell you before? My friend who looks exactly like you!

anna あの子？大切な人って、友達のこと？

ano ko taisetsuna hito tte tomodachi no koto · Her? The someone important is your friend?

yui そう。日本の文化に関心があって、しきりに「日本に行きたい」と言っていたの。信頼できる、いい子だよ。だから、一緒に行こうと誘ったの。

sō nihon no bunka ni kanshin ga atte shikirini nihon ni ikitai to itte ita no shinrai dekiru ii ko da yo dakara issho ni ikōto sasotta no · Yes! She's really interested in Japanese culture and kept saying she wanted to go to Japan. She's lovely and I trust her completely. So I asked her to come with me.

anna そうだったの。メールのせいで、大きな問題が生じたよ。健さんは、結婚だと思っていたんだよ。気の毒なお兄さん。

sō datta no mēru no sei de ōkina mondai ga shōjita yo kensan wa kekkon da to omotte ita nda yo kinodokuna oniisan · So that's it. Your email caused a big problem. Ken thought you were getting married. Poor Ken.

yui ははは！私の書き方も悪かったね。同じ失敗を繰り返さないように、次は、ちゃんと名前を書く。…あ、電話が切れそう。飛行機の便は、来月の最初の土曜日。空港に、迎えに来てくれる？

wa wa wa watashi no kaki kata mo warukatta ne onaji shippai o kurikaesanai yōni tsugi wa chanto namae o kaku a denwa ga kiresō hikōki no bin wa raigetsu no saisho no doyōbi kūkō ni mukae ni kite kureru · Ha ha! My email was badly written too. I won't make the same mistake again: next time I'll put the name in. ...Oh, I'm about to get cut off. My flight is on the first Saturday of next month. Will you come and meet me at the airport?

anna もちろん！たまの休みだから、トムも来られるって。みんなで行くよ。

mochiron tama no yasumi dakara tomu mo korareru tte minna de iku yo · Of course! Tom's got a rare day off, so he can come too. We'll all be there.

chapter 4 at the airport

tom 結衣さんの便は、間もなく着くそうです。直に出てきますよ。…あ、現れました！帽子をかぶって、手を振っています！

yuisan no bin wa ma mo naku tsuku sō desu jiki ni dete kimasu yo a arawaremashita bōshi o kabutte te o futte imasu · Yui's flight is about to land. She'll be out any minute. ...Oh, there she is! In a hat, waving!

yui ただいま！お兄ちゃん、アンナ、トム！

tadaima oniichan anna tomu · I'm home! Big brother, Anna, Tom!

ken 結衣、お帰り！…あれ、隣の人は、アンナちゃんにそっくりだ。

yui okaeri are tonari no hito wa annachan ni sokkuri da · Yui, welcome home! ...Hang on, the girl next to you looks exactly like Anna.

anna 本当に！髪の色も、背も、ぴったり同じ。思わず笑いが出た。二人で手をつないで、写真を撮ろう！

hontō ni kami no iro mo se mo pittari onaji omowazu warai ga deta futari de te o tsunaide shashin o torō · She really does! Same hair colour, exactly the same height. I can't help laughing. Let's hold hands and take a photo!

yui お兄ちゃん、結婚の話じゃなくて、残念だった？誰が来るか、当ててほしかった。

oniichan kekkon no hanashi janakute zannen datta dare ga kuru ka atete hoshikatta · Big brother, sorry it's not a wedding. Disappointed? I wanted you to guess who was coming.

ken いや、安心した…。でも、一年で、結衣は本当に変わった。元の結衣のままだけど、英語も、考え方も、国際的になった。結衣は、僕の誇りだ。

iya anshin shita demo ichinen de yui wa hontō ni kawatta moto no yui no mama dakedo eigo mo kangae kata mo kokusaiteki ni natta yui wa boku no hokori da · No, I'm relieved... But you really have changed in a year, Yui. You're still the same Yui, but your English, the way you think: you're a citizen of the world now. I'm proud of you.

yui ありがとう。でも、荷物が多くて、とても一人では運べない。カナダのお金も、円に替えないと。

arigatō demo nimotsu ga ōkute totemo hitori de wa hakobenai kanada no okane mo en ni kaenai to · Thanks. But I've got so much luggage, there's no way I can carry it all myself. And I need to change my Canadian money into yen.

tom 任せてください。一度に全部は無理だから、健さんと力を合わせて運びます。

makasete kudasai ichido ni zenbu wa muri dakara kensan to chikara o awasete hakobimasu · Leave it to me. We can't take it all at once, so Ken and I will carry it together.

chapter 5 welcome home

mr suzuki 結衣ちゃん、お帰り。今日の料理とケーキは、全部無料だよ。これは、結衣ちゃんの分のケーキ。カップの縁が熱いから、気をつけて。それから、この猫は、店の新しい仲間だ。

yuichan okaeri kyō no ryōri to kēki wa zenbu muryō da yo kore wa yuichan no bun no kēki kappu no fuchi ga atsui kara ki o tsukete sorekara kono neko wa mise no atarashii nakama da · Welcome home, Yui. Today's food and cake are all on the house. This piece of cake is yours. Careful, the rim of the cup is hot. And this cat is the café's newest member of staff.

yui かわいらしい！雨の日にアンナが見つけた、かわいそうな猫って、この子？

kawairashii ame no hi ni anna ga mitsuketa kawaisōna neko tte kono ko · How sweet! Is this the poor little cat Anna found in the rain?

anna そう。最初は、なかなか人に慣れなかったけど、今は、お客さんににっこり微笑んでいるみたい。

sō saisho wa nakanaka hito ni narenakatta kedo ima wa okyakusan ni nikkori hohoende irumitai · That's the one. At first it just wouldn't get used to people, but now it almost seems to smile at the customers.

yui 留学を通して、家族と友達が、どんなに大切かわかったよ。日本語の感覚を失わないように、毎日日本の本も読んだ。一年の話は、とても一日では語れない。

ryūgaku o tōshite kazoku to tomodachi ga donnani taisetsu ka wakatta yo nihongo no kankaku o ushinawanai yōni mainichi nihon no hon mo yonda ichinen no hanashi wa totemo ichinichi de wa katarenai · Studying abroad showed me how precious family and friends are. I read Japanese books every day so I wouldn't lose my feel for Japanese. There's no way I can tell you about the whole year in one day.

ms yamada 結衣さん、すばらしい経験を得ましたね。一日も無駄にしなかったんですね。年齢が上がるに従って、この一年の価値が、もっとわかりますよ。

yuisan subarashii keiken o emashita ne ichinichi mo muda ni shinakatta ndesu ne nenrei ga agaru ni shitagatte kono ichinen no kachi ga motto wakarimasu yo · Yui, that was an excellent experience. You didn't waste a single day. As you get older, you'll understand the value of this year even more.

yui 先生、いずれ、私も留学生を助ける仕事に就きたいんです。来学期から、大学でその勉強を始めます。

sensei izure watashi mo ryūgakusei o tasukeru shigoto ni tsukitai ndesu rai gakki kara daigaku de sono benkyō o hajimemasu · Ms Yamada, one day I want a job helping international students too. From next term I'm going to start studying for it at university.

ms yamada 結衣さんなら、信用できます。その時は、私が推薦の手紙を書きますよ。留学を、ほかの学生にも勧めてくださいね。

yuisan nara shin'yō dekimasu sono toki wa watashi ga suisen no tegami o kakimasu yo ryūgaku o hoka no gakusei ni mo susumete kudasai ne · You, Yui, I can rely on. When the time comes, I'll write you a recommendation. And do encourage other students to study abroad.

mr suzuki いい夢だ。人生は一度しかない。一生の思い出を、大切にね。この通りに喫茶店は三軒あるけど、結衣ちゃんのお帰りの会は、この店に限る。

ii yume da jinsei wa ichido shi ka nai isshō no omoide o taisetsuni ne kono tōri ni kissaten wasangen aru kedo yuichan no okaeri no kai wa kono mise ni kagiru · A fine dream. You only live once. Treasure these memories for life. There are three cafés on this street, but for Yui's welcome-home party, nothing beats this one.

ken 結衣は、カナダで一度も不平を言わなかったね。部屋は、一年空だったけど、出かけた時のまま、そのままだよ。お帰り、結衣。

yui wa kanada de ichido mo fuhei o iwa nakatta ne heya wa ichinen kara datta kedo dekaketa toki no mama sonomama da yo okaeri yui · You never once complained while you were in Canada, Yui. Your room has been empty for a year, but it's just as you left it. Welcome home.

A year of Yui's life, a mix-up and a happy ending, all in Japanese. Welcome home, both of you.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**